



Consejo de Seguridad

Distr. general
29 de noviembre de 2001
Español
Original: inglés

Carta de fecha 27 de noviembre de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999), tengo el honor de remitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre 1° y el 31 de octubre de 2001.

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Kofi **Annan**



Anexo

Informe mensual de las Naciones Unidas sobre las Operaciones de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo

1. En el período sobre el que se informa (1° a 31 de octubre de 2001) había en el teatro de operaciones algo más de 42.800 efectivos de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR). El cambio de mando de la KFOR tuvo lugar el 3 de octubre cuando el Teniente General Thorstein Skiaker pasó el mando al Teniente General Marcel Valentin, que lo desempeñará durante un año.

2. La situación general en Kosovo durante el mes de octubre permaneció relativamente tranquila pese a las fricciones interétnicas subyacentes y a las duras condiciones económicas y sociales. Tuvieron lugar actos de violencia e intimidación interétnicos, entre ellos algunos que puedan haber tenido motivaciones políticas, al aproximarse la fecha de las elecciones de 17 de noviembre.

Seguridad

3. Durante el período sobre el que se informa, se registraron algunos incidentes interétnicos, entre ellos apedreamientos de personas, casas y trenes, actos de vandalismo y robos. El 1° de octubre la KFOR desactivó una mina encontrada en una propiedad de serbios de Kosovo cerca de Kosovaska Kamenica. El 3 de octubre, dos albaneses de Kosovo fueron detenidos por haber asesinado a un hombre bosnio en Vitominca, cerca de Pec. El 17 de octubre, se lanzaron disparos contra tres leñadores albaneses de Kosovo cerca de Radisevo, en las proximidades del enclave serbio de Kosovo de Banja. En este incidente resultó muerto un albanés de Kosovo. Ardieron, se sospecha que quemadas intencionadamente, cuatro pequeñas tiendas en Deneral Jankovic (cerca del cruce de Blace). El tren de pasajeros entre Kosovo Polje y Zvecan ha sido apedreado, así como un convoy serbio de Kosovo que se dirigía a Suvi Do. Se ha informado de actos violentos de intimidación criminal en Istok.

4. Los actos de violencia de motivación política fueron los siguientes: un ataque desde un coche contra el Presidente del Partido Balli Kombtar el 19 de octubre, que produjo la muerte de su guardaespaldas y de un periodista, y en el que resultó herida otra persona; un ataque con bombas contra la casa de un albanés de Kosovo, un antiguo dirigente de la Liga Democrática de Kosovo en el distrito predominantemente romaní de Mali Alas, el 23 de octubre; y un ataque con armas automáticas contra la oficina de la Liga Democrática de Kosovo lanzado por personas desconocidas en Srbica el 24 de octubre.

5. En Mitrovica sigue informándose de actos de violencia, intimidación y hostigamiento interétnico, aunque en su mayoría son de menor importancia. El 25 de octubre, un albanés de Kosovo fue asaltado por tres serbios de Kosovo. El 26 de octubre se registraron dos incidentes: el hostigamiento de tres albanesas de Kosovo por activistas serbios disidentes y el apedreamiento de niños serbios de Kosovo por un grupo de adolescentes albaneses de Kosovo. El 28 de octubre, en el norte de Mitrovita, jóvenes albaneses de Kosovo provocaron a los soldados de la KFOR tras haberseles negado la entrada en una zona serbia de Kosovo; una persona apedreó a un guardia de la KFOR y dos jóvenes albaneses fueron detenidos por la policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), tras haber derramado petróleo en el puente oriental y haberlo prendido fuego.

6. El 1º de octubre, una turba de 60 civiles rodeó una patrulla de la KFOR después de que un vehículo hubiera sido detenido por conducir peligrosamente. El conductor fue detenido por la policía de la UNMIK para interrogarlo. El 24 de octubre, cerca de Bozevea, un soldado de la KFOR murió como consecuencia de los disparos en la cabeza que le lanzó un serbio de Kosovo.

7. La KFOR sigue descubriendo diariamente armas, municiones y equipo militar en toda la provincia, incluidos artículos tales como granadas, rifles, armas automáticas, escopetas, pistolas, morteros y uniformes militares. Algunas personas han sido detenidas en relación con estas operaciones. El 28 de octubre, tres personas de etnia albanesa con direcciones en Skopje fueron detenidas por posesión ilegal de armas y municiones. En una campaña contra falsificadores, el 18 de octubre la KFOR detuvo a un hombre buscado por la policía de la UNMIK.

8. Durante el período sobre el que se informa se destruyeron 145 armas, con lo que el total de armas destruidas en relación con el programa de destrucción de armas asciende a 10.132. Un gobierno aliado ha manifestado su interés en financiar un nuevo programa de destrucción de armas para la KFOR.

Seguridad en las fronteras y los límites

9. La KFOR prosiguió sus actividades a lo largo de las fronteras con la ex República Yugoslava de Macedonia^a y con Albania a fin de confiscar armas, detener a personas que atraviesan la frontera ilegalmente y disuadir a otros de que intenten entrar en la provincia. Durante el período sobre el que se informa fueron confiscadas 32 armas, 201 granadas y minas y 27.180 rondas de municiones. Fueron detenidas y entregadas a la policía de la UNMIK 65 personas. Sigue disminuyendo el número de intentos de atravesar ilegalmente la frontera. En las operaciones contra el contrabando, en el límite administrativo con Montenegro, fue capturado un albanés de Kosovo, que fue entregado a la policía de la UNMIK.

Cooperación y cumplimiento de las partes

10. Con respecto al Cuerpo de Protección de Kosovo, las iniciativas adoptadas incluyen un examen de la directriz 035 del Comandante de la KFOR^b y la publicación de la directriz 2002 del Comandante de la KFOR.

11. Durante el mes de octubre se informó de dos casos de no cumplimiento relacionados con el uso indebido de la posición y de la autoridad y de haber lanzado disparos de celebración. Se señalaron cuatro casos de despido por ausentismo continuado e injustificado y se cerraron cuatro casos, dejando abiertos 26. Los casos abiertos están a la espera de la investigación o de aplicación de directrices recientes del Comité Mixto de Ejecución de Seguridad o a la espera de ser presentados al sistema judicial. Al 11 de octubre cuatro oficiales del Servicio de Policía de Kosovo fueron detenidos por el ejército serbio por encontrarse en el interior de Montenegro.

12. El Cuerpo de Protección de Kosovo siguió realizando diversos proyectos humanitarios en toda la provincia, supervisados por la Organización Internacional para

^a Turquía reconoce a la República de Macedonia con su nombre constitucional.

^b La directriz 035 subraya el apoyo al liderazgo del Cuerpo de Protección de Kosovo al mejoramiento de la relación entre la KFOR y el Cuerpo, la intensificación de la formación y la educación para adquirir mayor profesionalismo y la promoción de una imagen positiva del Cuerpo de Protección de Kosovo.

las Migraciones. Se aportaron nuevos fondos al proyecto de campo de deportes y de recreo de Gjiliane. En este proyecto trabajan 30 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo bajo la supervisión y con el apoyo de la Brigada Multinacional Este.

13. Las fuerzas de seguridad de la República Federativa de Yugoslavia siguen cumpliendo, en general, las disposiciones del acuerdo militar técnico.

Cooperación con organizaciones internacionales

14. La KFOR sigue prestando asistencia diariamente a las organizaciones internacionales y a las organizaciones no gubernamentales en todo Kosovo, previa solicitud, y también sigue prestando asistencia de seguridad en apoyo de las operaciones de policía de la UNMIK.

Regreso de los refugiados y desplazados

15. El pasado año solamente regresaron a Kosovo 2.000 serbios, y en 2001 solamente han regresado unos pocos. El mando de la KFOR y el Representante Especial del Secretario General proyectan facilitar el regreso de los serbios de Kosovo mediante los mecanismos del Comité Mixto para el regreso de los serbios de Kosovo en estrecha colaboración con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa.

16. Se calcula que son 23.863 los refugiados de la ex República Yugoslavia de Macedonia que han permanecido en Kosovo.

Serbia meridional

17. La nueva fuerza de policía multiétnica empezó a patrullar el 22 de octubre en Presevo, Medvedja y Bujanovac, tres municipios del Valle de Presevo.

Elecciones de 17 de noviembre

18. El 3 de octubre comenzó una campaña activa para las elecciones a la Asamblea. Aunque han tenido lugar algunas manifestaciones no autorizadas, solamente se han producido incidentes de pequeña importancia. La KFOR, cuya función es mantener un ambiente seguro, ha aumentado su presencia sobre el terreno.

19. El 2 de noviembre se promulgó el respaldo presidencial y parlamentario de la República Federativa de Yugoslavia a la participación de los serbios de Kosovo en las elecciones. Se han registrado para votar más de 150.000 serbios. La última reunión del Consejo de Transición de Kosovo se celebró a comienzos de octubre, cuando se reunió en una sesión conjunta con el Consejo de Administración Provisional.

Perspectivas

20. La situación de seguridad en Kosovo sigue siendo estable. El principal propósito de la KFOR es garantizar que la votación del 17 de noviembre tiene lugar en un ambiente seguro.